

# Deu

## Chapter 27

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 וַיִּצְוֵנוּ מֹשֶׁה וְשִׁיבוֹخַ וְיִשְׂרָאֵל אֶת-הָעָם לְאָמֹר שְׁמֹר אֶת-כָּל-הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אָנֹכִי  
H0595 H4687 H3605 H0853 H8104 H0559 H0853 H3478 H2205 H4872 H6680  
מִצְוָה אֲתֹכֶם הַיּוֹם:  
אוֹסִיחֶם יְיָאֲכֹם הַיּוֹם  
H3117 H0853 H6680

1 | أليوم.بها أوصيكم أنا ألتى أوصايا جميع «أحفظوا قائلا: ألسعب إسرائيل وشيوخ موسى وأوصى

2 וְהָיְהוּהָ בַיּוֹם אֲשֶׁר תַּעֲבְרוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן אֶל-הָאָרֶץ וְיִהְיֶה אֱלֹהֵיךָ נָתַן  
H5414 H0430 H3068 H0776 H0413 H3383 H0853 H3117 H1961  
לָךְ וְהַקְמֹתָ לָךְ לְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וְשָׂדֶת אֲתָם בְּשִׂיד:  
לְךָ וְתִקֵּם לְךָ חֲجָרָה כְּבִירָה וְתַطְלִיחָהּ יְיָאָהָ ב-הַجֶּסֶם  
H7875 H0853 H7874 H0068

2 | بألشيد،وتشيدها كبيرة حجارة لنفسك تقيم إلهك، أرب يعطيك ألتى أأرض إلى أأردن تعبرون فيوم

3 וְכָתַבְתָּ עָלֶיהֶן אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּעֵבְרִית לְמַעַן אֲשֶׁר תִּבְאֵר תִּדְבַּר אֶל-וַתִּכְתֹּב  
H0413 H0935 H4616 H2063 H8451 H1697 H3605 H0853 H3789  
הָאָרֶץ אֲשֶׁר-הִיא בְּיַמֵּי יְהוָה אֱלֹהֵיךָ נָתַן לָךְ אֶרֶץ זָבֹת חֲלָב וּדְבָשׁ כְּאֲשֶׁר דִּבַּר יְהוָה  
H3068 H1696 H1706 H2461 H2100 H0776 H5414 H0430 H3068 H0776  
אֶל-הָי-אֱבָתֶיךָ לָךְ:  
إله-آبائك لكَ  
H0001 H0430

3 | آبائك.إله أأرب لك قال كما وعسلا، لبنا تفيض أرضا إلهك، أرب يعطيك ألتى أأرض تدخل لكي تعبر حين أأناموس، هذا كلمات جميع عليها وتكتب

4 וְהָיְהוּהָ בְּעֵבְרִית אֶת-הַיַּרְדֵּן תִּקְיֹמוּ אֶת-הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲנֹכִי מִצְוָה אֲתֹכֶם  
H0853 H3383 H0853 H0428 H0068 H0853 H1961  
הַיּוֹם בְּתַר עֵיבָל וְשָׂדֶת אֲוֹתָם בְּשִׂיד:  
הַיּוֹם فِي-جَبَل عيبال وُتَطْلِيحُهَا يْأَهَا ب-الْجِصَّ  
H7875 H0853 H7874 H2022 H3117

4 | بألكس.وتكلسها عيبال، جبل في أليوم بها أوصيكم أنا ألتى أأحجارة هذه تقيمون أأردن، تعبرون حين

5 וּבְנִיתָ וְתִבְנֶי שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ מִזְבֵּחַ מִדְּבַח אֲבָנִים לֹא-תִרְפֹּעַ עָלֵיהֶם בְּרִזָּה:  
H1129 H8033 H4196 H0430 H4196 H3068 H0430 H3808 H0068 H1270

5 | حديدا.عليها ترفع لا حجارة من مذبح إلهك، للرب مذبحا هناك وتبني



13	וְנִתְּלֵי: וְהוּלָא	וְזָבְלוֹן וְזָבְלוֹן	וְאִשִּׁיר וְאִשִּׁיר	וְגָד וְגָד	וְרָאוּבֵין וְרָאוּבֵין	וְעֵיבָל וְעֵיבָל	וְבִתְרָ וְבִתְרָ	וְהַקְלָה וְהַקְלָה	וְעַל- וְעַל-	וְעַמְרֹן וְעַמְרֹן	וְהָאֵלֶּה וְהָאֵלֶּה
	وَنَتَالِي وَهَوْلَاء	وَزَبُولُونَ وَزَبُولُونَ	وَأَشِيرُ وَأَشِيرُ	وَجَادُ وَجَادُ	وَرَأُوبَيْنُ وَرَأُوبَيْنُ	وَعِيْبَالٌ وَعِيْبَالٌ	وَفِي-جَبَلٍ وَفِي-جَبَلٍ	وَاللُّغْتَةُ وَوَاللُّغْتَةُ	وَعَلَى- وَعَلَى-	وَيَقْفُونَ وَوَيَقْفُونَ	وَهُؤُلَاءِ وَهُؤُلَاءِ
	<a href="#">H5321</a>	<a href="#">H1835</a>	<a href="#">H2074</a>	<a href="#">H0836</a>	<a href="#">H1410</a>	<a href="#">H7205</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H7045</a>		<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H0428</a>

وניתלי.ודן וזבולון ואשיר וגד ראובין للعة: عيبال جبل على يقفون وهؤلاء

14	וְעָנֹן וְיִجִּיבֹת	וְהָלֹאִים וְהָלֹאִים	וְאֶמְרוּ וְאֶמְרוּ	וְאֵל- וְאֵל-	וְכָל- וְכָל-	וְאִישׁ וְאִישׁ	וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל	וְקוֹל וְקוֹל	וְרֵם: וְרֵם:	וְס וְס
	وَيَجِيبُ وَيَجِيبُ	وَاللَّوِيِّونَ وَاللَّوِيِّونَ	وَيَقُولُونَ وَيَقُولُونَ	وَالى- وَالى-	وَكُلّ- وَكُلّ-	وَرَجُلٍ وَرَجُلٍ	وإِسْرَائِيلَ وإِسْرَائِيلَ	وَب-صَوْتٍ وَب-صَوْتٍ	وَعَالٍ وَعَالٍ	وَس وَس
	<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3478</a>				

عال: بصوت إسرائيل قوم لجميع ويقولون اللاويون فيصرح

15	וְאָרְוֹר וְאָרְוֹר	וְהָאִישׁ וְהָאִישׁ	וְאִשְׁרָ וְאִשְׁרָ	וְעֵשָׂה וְעֵשָׂה	וְפָסָל וְפָסָל	וְמִסְכָּה וְמִסְכָּה	וְתוֹעֵבֹת וְתוֹעֵבֹת	וְיָהוָה וְיָהוָה	וְמַעֲשָׂה וְמַעֲשָׂה	וְיָדַי וְיָדַי	וְקָרַשׁ וְקָרַשׁ	וְשָׁם וְשָׁם
	مَلْعُونٌ مَلْعُونٌ	الرَّجُلُ الرَّجُلُ	الَّذِي الَّذِي	يَضَعُ يَضَعُ	تَمَثَّالًا تَمَثَّالًا	وَمَسْكُوبًا وَمَسْكُوبًا	رَجُلًا رَجُلًا	عَمَلٌ عَمَلٌ	يَدَيَّ يَدَيَّ	صَانِعٌ صَانِعٌ	وَيَضَعُهُ وَيَضَعُهُ	
	<a href="#">H0779</a>	<a href="#">H0376</a>			<a href="#">H6459</a>		<a href="#">H8441</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2796</a>	

וְבִסְתֵר וְבִסְתֵר	וְעָנֹן וְעָנֹן	וְכָל- וְכָל-	וְהָעָם וְהָעָם	וְאֶמְרוּ וְאֶמְרוּ	וְאָמֵן: וְאָמֵן:	וְס וְס
فِي-السِّرِّ فِي-السِّرِّ	وَيَجِيبُ وَيَجِيبُ	وَكُلّ- وَكُلّ-	الشَّعْبِ الشَّعْبِ	وَيَقُولُونَ وَيَقُولُونَ	أَمِينَ أَمِينَ	وَس وَس
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0543</a>			

أمين.ويقولون: الشعب جميع ويجيب الخفاء. في ويضعه نحات، يدي عمل أرب لدى رجسا مسبوكا، أو منحوتات تماثلا يصنع الذي الإنسان ملعون

16	וְאָרְוֹר וְאָרְוֹר	וְמִקְלָה וְמִקְלָה	וְאָבִיו וְאָבִיו	וְאִמּוֹ וְאִמּוֹ	וְאֶמְרָ וְאֶמְרָ	וְכָל- וְכָל-	וְהָעָם וְהָעָם	וְאָמֵן: וְאָמֵן:	וְס וְס
	مَلْعُونٌ مَلْعُونٌ	مُهَيْنٌ مُهَيْنٌ	أَبِيهِ أَبِيهِ	وَأُمِّهِ وَأُمِّهِ	وَيَقُولُ وَيَقُولُ	وَكُلّ- وَكُلّ-	الشَّعْبِ الشَّعْبِ	أَمِينَ أَمِينَ	وَس وَس
	<a href="#">H0779</a>	<a href="#">H7034</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0543</a>		

أمين.الشعب: جميع ويقول أمه. أو بأبيه يستخف من ملعون

17	וְאָרְוֹר וְאָרְוֹר	וְמִסִּיג וְמִסִּיג	וְגִבּוֹל וְגִבּוֹל	וְרֵעֵהוּ וְרֵעֵהוּ	וְאֶמְרָ וְאֶמְרָ	וְכָל- וְכָל-	וְהָעָם וְהָעָם	וְאָמֵן: וְאָמֵן:	וְס וְס
	مَلْعُونٌ مَلْعُونٌ	مُحَوَّلٌ مُحَوَّلٌ	حَدِّ حَدِّ	قَرِيْبِهِ قَرِيْبِهِ	وَيَقُولُ وَيَقُولُ	وَكُلّ- وَكُلّ-	الشَّعْبِ الشَّعْبِ	أَمِينَ أَمِينَ	وَس وَس
	<a href="#">H0779</a>	<a href="#">H5253</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0543</a>		

أمين.الشعب: جميع ويقول صاحبه. تخم ينقل من ملعون

18	וְאָרְוֹר וְאָרְוֹר	וְמִשְׁנָה וְמִשְׁנָה	וְעוֹר וְעוֹר	וּבְדֶרֶךְ וּבְדֶרֶךְ	וְאֶמְרָ וְאֶמְרָ	וְכָל- וְכָל-	וְהָעָם וְהָעָם	וְאָמֵן: וְאָמֵן:	וְס וְס
	مَلْعُونٌ مَلْعُونٌ	مُضَلٌّ مُضَلٌّ	أَعْمَى أَعْمَى	فِي-الطَّرِيقِ فِي-الطَّرِيقِ	وَيَقُولُ وَيَقُولُ	وَكُلّ- وَكُلّ-	الشَّعْبِ الشَّعْبِ	أَمِينَ أَمِينَ	وَس وَس
	<a href="#">H0779</a>	<a href="#">H7686</a>	<a href="#">H5787</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0543</a>		

أمين.الشعب: جميع ويقول الطريق. عن الأعمى يضل من ملعون

19	וְאָרְוֹר וְאָרְוֹר	וְמִטָּה וְמִטָּה	וְמִשְׁפָּט וְמִשְׁפָּט	וְגֵר- וְגֵר-	וְיָתוּם וְיָתוּם	וְאִלְמָנָה וְאִלְמָנָה	וְאֶמְרָ וְאֶמְרָ	וְכָל- וְכָל-	וְהָעָם וְהָעָם	וְאָמֵן: וְאָמֵן:	וְס וְס
	مَلْعُونٌ مَلْعُونٌ	مُحَرَّفٌ مُحَرَّفٌ	حُكْمٌ حُكْمٌ	غَرِيبٌ- غَرِيبٌ-	يَتِيمٌ يَتِيمٌ	وَأَرْمَلَةٌ وَأَرْمَلَةٌ	وَيَقُولُ وَيَقُولُ	وَكُلّ- وَكُلّ-	الشَّعْبِ الشَّعْبِ	أَمِينَ أَمِينَ	وَس وَس
	<a href="#">H0779</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H3490</a>	<a href="#">H0490</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0543</a>		

أمين.الشعب: جميع ويقول والأرملة. وألبتيم الغريب حق يعوج من ملعون

20	וְאָרְוֹר וְאָרְוֹר	וְשָׂכַב וְשָׂכַב	וְעַם- וְעַם-	וְאִשָּׁת וְאִשָּׁת	וְאָבִיו וְאָבִיו	וְגֵלָה וְגֵלָה	וְכִי וְכִי	וְכִי וְכִי	וְכָל- וְכָל-	וְהָעָם וְהָעָם	וְאָמֵן: וְאָמֵן:
	مَلْعُونٌ مَلْعُونٌ	الصَّاحِجُ الصَّاحِجُ	مَعَ- مَعَ-	إِمْرَأَةً إِمْرَأَةً	أَبِيهِ أَبِيهِ	كَشَفَ كَشَفَ	لِأَنَّهُ لِأَنَّهُ		وَكُلّ- وَكُلّ-	الشَّعْبِ الشَّعْبِ	أَمِينَ أَمِينَ
	<a href="#">H0779</a>	<a href="#">H7901</a>		<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H1540</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0543</a>

ו  
ו

أمين.الشعب: جميع ويقول أبيه. ذيل يكشف لأنه أبيه، امرأة مع يضطجع من ملعون

21	וְאָרְוֹר וְאָרְוֹר	וְשָׂכַב וְשָׂכַב	וְעַם- וְעַם-	וְכָל- וְכָל-	וְבַהֲמָה וְבַהֲמָה	וְאֶמְרָ וְאֶמְרָ	וְכָל- וְכָל-	וְהָעָם וְהָעָם	וְאָמֵן: וְאָמֵן:	וְס וְס
	مَلْعُونٌ مَلْعُونٌ	الصَّاحِجُ الصَّاحِجُ	مَعَ- مَعَ-	أَيّ- أَيّ-	بَهِيمَةٍ بَهِيمَةٍ	وَيَقُولُ وَيَقُولُ	وَكُلّ- وَكُلّ-	الشَّعْبِ الشَّعْبِ	أَمِينَ أَمِينَ	وَس وَس
	<a href="#">H0779</a>	<a href="#">H7901</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0543</a>		

22 | آمين.الشعب: جميع ويقول ما. بهيمة مع يضطجع من ملعون

22	אָרוֹר מְלֻעוֹן	שׂוֹכֵב הַצָּאֵג	עִם- מַע-	אֲחֻתּוֹ אֲחֻתּוֹ	בֵּת- בְּנֵת-	אָבִיו אָבִי	אָז אוֹ	בֵּת- בְּנֵת-	אָמִן אִמֵּה	וְאָמַר וַיִּפְּוֹל	כָּל- כָּל-	הָעַם הַשָּׁעֵב	אָמִן: אָמִין
	<a href="#">H0779</a>	<a href="#">H7901</a>		<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0543</a>
	ס												ס
													ס

23 | آمين.الشعب: جميع ويقول أمه. بنت أو أبيه بنت أخته مع يضطجع من ملعون

23	אָרוֹר מְלֻעוֹן	שׂוֹכֵב הַצָּאֵג	עִם- מַע-	חֲמַתּוֹ חֲמַתּוֹ	וְאָמַר וַיִּפְּוֹל	כָּל- כָּל-	הָעַם הַשָּׁעֵב	אָמִן: אָמִין	ס
	<a href="#">H0779</a>	<a href="#">H7901</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H0543</a>	ס

24 | آمين.الشعب: جميع ويقول حماته. مع يضطجع من ملعون

24	אָרוֹר מְלֻעוֹן	מְכַהֵם צָרֵב	רֵעֵהוּ קְרִיבֵה	בְּסִתְּרֵהּ בְּסִתְּרֵהּ	וְאָמַר וַיִּפְּוֹל	כָּל- כָּל-	הָעַם הַשָּׁעֵב	אָמִן: אָמִין	ס
	<a href="#">H0779</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H0543</a>	ס

25 | آمين.الشعب: جميع ويقول أخفاء. في قريبه يقتل من ملعون

25	אָרוֹר מְלֻעוֹן	לֶאֱחָב לֶאֱחָב	שָׁחַד רְשׁוּעָה	לְהַכּוֹת לְיַצְרֵב	נִפְשׁ נִפְשׁ	דָּם דָּם	נְקִי בְרִי	וְאָמַר וַיִּפְּוֹל	כָּל- כָּל-	הָעַם הַשָּׁעֵב	אָמִן: אָמִין	ס
	<a href="#">H0779</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H7810</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1818</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0543</a>	ס

26 | آمين.الشعب: جميع ويقول بريء. دم نفس يقتل لكي رشوة يأخذ من ملعون

26	אָרוֹר מְלֻעוֹן	אֲשֶׁר אֲשֶׁר	לֹא- לֹא-	יָקִים יָקִים	אֶת- אֶת-	דְּבָרֵי דְבָרֵי	הַתּוֹרָה- הַתּוֹרָה-	הַזֹּאת הַזֹּאת	לַעֲשׂוֹת לַעֲשׂוֹת	אוֹתָם אוֹתָם	וְאָמַר וַיִּפְּוֹל	כָּל- כָּל-	הָעַם הַשָּׁעֵב	אָמִן: אָמִין
	<a href="#">H0779</a>		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0543</a>

27 | آمين.الشعب: جميع ويقول بها. ليعمل ألاموس هذا كلمات يقيم لا من ملعون